



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/1995/L.50
25 July 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Основная сессия 1995 года
Женева, 26 июня - 28 июля 1995 года
Пункт 6 n) повестки дня

**ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ: ДОКЛАДЫ
ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ, КОНФЕРЕНЦИЙ И СМЕЖНЫЕ ВОПРОСЫ:
МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ПО УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ
СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ**

Проект резолюции, представленный заместителем Председателя
Совета г-ном Жаном-Мари Каку Жерве (Кот-д'Ивуар) на основе
неофициальных консультаций, проведенных по проекту
резолюции E/1995/L.33

Международное десятилетие по уменьшению опасности
стихийных бедствий

Экономический и Социальный Совет

1. признает, что уменьшение опасности стихийных бедствий является составной частью стратегии устойчивого развития и планов национального развития уязвимых стран и общин;
2. признает также, что для эффективного содействия реализации и осуществления мер по уменьшению опасности стихийных бедствий требуются согласованные международные усилия и что эти усилия должны подкрепляться эффективной координацией повседневной деятельности, за которую отвечает секретариат Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий;
3. дает высокую оценку работе Международных рамок действий для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, и в частности их вкладу в осуществление Йогогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: Руководящие принципы предотвращения стихийных бедствия, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий, и содержащегося в ней Плана действий 1/;
4. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/22 А Генеральной Ассамблеи от 2 декабря 1994 года 2/;
5. принимая к сведению, в частности, рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря относительно разработки скоординированной международной программы по уменьшению опасности стихийных бедствий, включая укрепление Международных рамок действий для Десятилетия и заключительное мероприятие Десятилетия;
6. вновь настоятельно призывает все органы Организации Объединенных Наций, участвующие в деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий, уделять первоочередное внимание интеграции, координации и укреплению их работы в целях наращивания потенциала подверженных стихийным бедствиям стран и регионов в области предупреждения стихийных бедствий, смягчения их последствий и обеспечения готовности к ним, особо учитывая при этом нужды наименее развитых стран и малых островных и не имеющих выхода к морю развивающихся государств;

1/ А/CONF.172/9, глава I, резолюция 1, приложение I.

2/ А/50/201-Е/1995/74.

7. выражает свою обеспокоенность в связи с сохраняющимся недостатком финансовых средств для эффективной поддержки Международных рамок действий для Десятилетия, а также национальных, субрегиональных, региональных и международных мероприятий по осуществлению Иокोगамской стратегии и ее Плана действий, которые были одобрены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/22 А;

8. призывает государства-члены, соответствующие межправительственные органы и всех других участников Десятилетия предоставить адекватные финансовые ресурсы и оказать техническую поддержку мероприятиям в рамках Десятилетия;

9. просит в этой связи Генерального секретаря включить в свой доклад пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи анализ возможностей обеспечения адекватного финансирования основных направлений деятельности секретариата Десятилетия из всех возможных источников и указать эти направления деятельности в своем докладе;

10. рекомендует Генеральной Ассамблее рассмотреть на своей пятидесятой сессии вопрос о Международном десятилетии по уменьшению опасности стихийных бедствий в качестве отдельного подпункта в рамках пункта, озаглавленного "Окружающая среда и устойчивое развитие" ;

11. рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 48/188 от 21 декабря 1993 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года и 49/22 В от 20 декабря 1994 года,

заявляя о своей солидарности с людьми и странами, страдающими в результате стихийных бедствий,

вновь подчеркивая срочную необходимость конкретных мер по уменьшению уязвимости обществ перед стихийными бедствиями, человеческих жертв, а также значительного материального и экономического ущерба в результате стихийных бедствий, в частности в развивающихся странах, малых островных государствах и странах, не имеющих выхода к морю,

подтверждая актуальность выводов первой Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, прошедшей в Иокोगаме в 1994 году, в частности ее призыва к расширению двустороннего, субрегионального, регионального и многостороннего сотрудничества в области предупреждения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий,

выражая признательность тем странам, национальным и местным учреждениям, организациям и ассоциациям, которые выработали политические меры, выделили

ресурсы и приступили к осуществлению программ действий, включая международную помощь, по уменьшению опасности стихийных бедствий и в этом контексте приветствуя участие частных компаний и лиц,

выражая признательность всем странам, межправительственным организациям и региональным организациям, которые активно участвуют в оценке на региональном и субрегиональном уровне степени уязвимости перед стихийными бедствиями и в результате налаживают региональное и субрегиональное сотрудничество в области уменьшения опасности стихийных бедствий, включая обмен данными и технологией, а также выработку единых административных, технологических и научных подходов к уменьшению опасности стихийных бедствий на практике,

выражая признательность тем организациям системы Организации Объединенных Наций, другим международным организациям, научным ассоциациям и неправительственным организациям, которые на основании решений своих руководящих органов отразили рекомендации Генеральной Ассамблеи в отношении уменьшения опасности стихийных бедствий и рекомендации Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий в своих программах работы, тем самым способствуя реальному прогрессу в деле уменьшения опасности стихийных бедствий в сферах их компетенции и соответствующих областях деятельности, включая выделение бюджетных ресурсов на цели уменьшения опасности стихийных бедствий,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря, касающийся конкретных мер по осуществлению Йогогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: Руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий, и содержащегося в ней Плана действий 1/, и предлагает секретариату Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий и впредь поощрять и контролировать их претворение в конкретные меры в тесном сотрудничестве со всеми заинтересованными органами Международных рамок действий для Десятилетия в целях обеспечения их своевременного и действенного осуществления;

2. выражает признательность тем развивающимся и наименее развитым странам, которые мобилизовали внутренние ресурсы на мероприятия по уменьшению опасности стихийных бедствий и содействовали эффективному осуществлению таких мероприятий, а также предлагает всем соответствующим развивающимся странам и впредь продвигаться в этом направлении;

3. рекомендует всем странам продолжать при соответствующей поддержке изучение традиционных и нетрадиционных путей и средств финансирования мер по уменьшению опасности стихийных бедствий как на национальном уровне, так и в отношении субрегионального, регионального и международного технического сотрудничества;

4. призывает государства-члены, соответствующие межправительственные органы и всех других участников Десятилетия принять активное участие в финансовой и технической поддержке мероприятий в рамках Десятилетия, с тем чтобы обеспечить осуществление Международных рамок действий для Десятилетия, и в частности воплотить Июкогамскую стратегию по обеспечению более безопасного мира и содержащийся в ней План действий в конкретные программы и меры по уменьшению опасности стихийных бедствий;

5. просит Комиссию по устойчивому развитию уделить должное внимание вопросу уменьшения опасности стихийных бедствий в ходе своей четвертой сессии при обсуждении соответствующих глав Повестки дня на XXI век 3/ и Программы действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств 4/;

6. приветствует предложенные Генеральным секретарем меры по приведению Международных рамок действий для Десятилетия в соответствие с Июкогамской стратегией и ее Планом действий, с тем чтобы обеспечить авторитетное и эффективное программное руководство мероприятиями по уменьшению опасности стихийных бедствий на мировом и региональном уровнях с целью добиться большей согласованности программ по уменьшению опасности стихийных бедствий и совместного участия соответствующих секторов в их осуществлении;

7. отмечает инициативу создания неофициального механизма с участием секретариата Десятилетия и государств-членов в целях содействия и поддержки деятельности в рамках Десятилетия и регулярного обмена информацией между правительствами, организациями системы Организации Объединенных Наций и другими организациями;

8. приветствует в соответствии со своей резолюцией 49/22 А перестройку Специального совета высокого уровня и Научно-технического комитета Десятилетия, которая позволит им на протяжении второй половины Десятилетия оказывать необходимую поддержку глобальной, региональной и национальной политике и стратегии развития, формировать общественное мнение и мобилизовать ресурсы и в то же время обеспечивать связь с научными кругами и поддерживать национальные

3/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые Конференцией (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.93.I.8 и исправления), резолюция 1, приложение II.

4/ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля - 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция 1, приложение II.

комитеты по проведению Десятилетия и национальные органы в их совместных усилиях, направленных на интеграцию программ по уменьшению опасности стихийных бедствий в национальную деятельность по обеспечению устойчивого развития;

9. одобряет решение Генерального секретаря продлить до конца Десятилетия мандат Руководящего комитета Организации Объединенных Наций по проведению Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, созданного во исполнение резолюций 42/169 от 11 декабря 1987 года и 44/236 Генеральной Ассамблеи;

10. подчеркивает, что для действенной и эффективной координации и обслуживания вышеуказанных элементов Международных рамок действий для Десятилетия требуется прочный с финансовой и структурной точки зрения секретариат Десятилетия, подотчетный Генеральному секретарю через Координатора чрезвычайной помощи;

11. постановляет в соответствии со своей резолюцией 49/22 А организовать заключительное мероприятие Десятилетия посредством проведения скоординированных секторальных и межсекторальных совещаний на всех уровнях, с тем чтобы способствовать полной интеграции деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий в основные мероприятия по обеспечению устойчивого развития и охраны окружающей среды к 2000 году;

12. постановляет, что секретариат Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий будет выполнять функции основного секретариата в процессе подготовки заключительного мероприятия Десятилетия, осуществляя свою деятельность при полной поддержке соответствующих органов Секретариата Организации Объединенных Наций и при содействии соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций, международных организаций и правительств;

13. просит Генерального секретаря обеспечить наличие ресурсов для подготовительного процесса, включая необходимое укрепление потенциала секретариата, и обратиться с призывом о внесении дополнительных добровольных взносов в Целевой фонд для Десятилетия;

14. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о ходе осуществления Международных рамок действий для Международного десятилетия уменьшению опасности стихийных бедствий;

15. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад, содержащий предложения о том, каким образом можно было бы укрепить отдельную программу и координационный потенциал

секретариата Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, с тем чтобы тот мог эффективно координировать мероприятия Десятилетия и интегрировать работу по уменьшению опасности стихийных бедствий в процесс устойчивого развития;

16. постановляет рассмотреть на своей пятьдесят первой сессии вопрос о Международном десятилетии по уменьшению опасности стихийных бедствий в рамках экологических вопросов, связанных с окружающей средой и устойчивым развитием, в качестве отдельного подпункта".
